

miniframe2

Bedienungsanleitung

User Manual

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöopas

Instrukcja obsługi

Provozní návod

サービスマニュアル

 **ESCHENBACH**

| | |
|-----------------|----|
| Deutsch | 3 |
| English..... | 5 |
| Français | 7 |
| Italiano..... | 9 |
| Español..... | 11 |
| Nederlands..... | 13 |
| Dansk..... | 15 |
| Svenska..... | 17 |
| Norsk..... | 19 |
| Suomi..... | 21 |
| Polski..... | 23 |
| Česky | 25 |
| 日本語..... | 27 |

Deutsch

**Wichtige Sicherheitshinweise,
bitte aufmerksam lesen!**



Sie haben ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Eschenbach erworben.

Diese Sehhilfe ist für den kurzfristigen Gebrauch als Ersatz- oder Zusatzbrille gedacht. Sie ist nicht nur für den direkten Lesebereich, sondern für einen erweiterten Nahbereich ausgelegt. Der optische Wert der Gläser nimmt von deren unterem Bereich zum oberen hin ab.



Warnung!

- Nur zum Nahsehen und Lesen geeignet.
- Nur eine regelmäßige fachkundige Augenuntersuchung ermöglicht eine optimale Sehhilfe und überprüft die Gesundheit Ihrer Augen.
- Nicht beim Führen von Fahrzeugen gebrauchen.
- Nicht für das Sehen in die Ferne geeignet.
- Nicht als Augenschutzgerät gebrauchen.

English

**Important safety instructions,
please read carefully!**



You have purchased a quality product from the Eschenbach company.

This vision aid is intended for short term use as replacement or supplemental eyeglasses. It is designed not only for the immediate reading distance but also for an expanded close-up distance. The optical value of the lenses decreases from the bottom to the top.



Warning!

- Only intended for close-up vision and reading.
- Regular professional eye examinations are essential for optimal vision correction and evaluation of the health of your eyes.
- Do not use while driving automobiles.
- Not suitable for seeing at a distance.
- Do not use as an eye protection device.

Français

Consignes de sécurité importantes, veuillez lire attentivement !



Vous venez d'acheter un produit de qualité des établissements Eschenbach.

Cette aide visuelle a été conçue comme une aide immédiate et temporaire servant de lunette de rechange ou de lunette complémentaire. Elle n'est pas seulement destinée à la vision de près, mais également conçue pour les zones proches étendues. La valeur optique des verres décroît du bas vers le haut.



Avertissement !

- Uniquement adapté pour la vision de près et pour la lecture.
- Seul l'examen oculaire régulier effectué par un spécialiste garantit une correction visuelle optimale et l'évaluation de l'état de santé de vos yeux.
- Ne pas utiliser lors de la conduite de véhicules.
- Pas adapté pour la vision à longue distance.
- Ne pas utiliser comme dispositif de protection des yeux.

Italiano

Importanti avvertenze di sicurezza, leggere attentamente!



Ha acquistato un prodotto di qualità della ditta Eschenbach.

Questo ausilio ottico è destinato all'uso temporaneo come occhiali di sostituzione o aggiuntivi. Non è destinato al campo di lettura diretto, bensì a un'area ravvicinata più ampia. Il valore ottico degli occhiali diminuisce dall'area inferiore all'area superiore.



Avvertenza!

- Indicato solo per la visione da vicino e la lettura.
- Solo un esame oculistico regolare eseguito dallo specialista consente di ottenere un ausilio visivo ottimale, e verifica la salute degli occhi dell'utente.
- Non utilizzare alla guida di veicoli.
- Non idoneo per la visione da lontano.
- Non utilizzare come apparecchio di protezione degli occhi.

Español

¡Lea atentamente las indicaciones de seguridad importantes!



Ha adquirido un producto de calidad de la empresa Eschenbach.

Esta ayuda de visión ha sido diseñada para el uso por poco tiempo como gafas sustitutorias o complementarias. No ha sido diseñada para la zona de lectura directa, sino para una zona de proximidad ampliada. El valor óptico de los vidrios se reduce desde su zona inferior hacia la superior.



¡Aviso!

- Apropiado sólo para examinar y leer.
- Sólo una revisión médica regular de la vista permite usar una ayuda visual óptima y asegura la salud de sus ojos.
- No usar para conducir vehículos.
- No apropiado para ver de lejos.
- No usar como protección ocular.

Nederlands

Belangrijke veiligheidsinstructies, a.u.b. aandachtig lezen!



U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft van de firma Eschenbach.

Dit optische hulpmiddel is bedoeld voor kort gebruik als reservebril of extra bril. Het is niet voorzien voor het directe leesbereik, maar voor een uitgebreide directe omgeving. De optische waarde van de glazen neemt vanuit hun onderste bereik naar boven toe af.



Waarschuwing!

- Alleen geschikt om van dichtbij te zien en om te lezen.
- Alleen een regelmatig en deskundig oogonderzoek maakt een optimaal optisch hulpmiddel mogelijk en controleert de gezondheid van uw ogen.
- Niet gebruiken bij het besturen van voertuigen.
- Ongeschikt om in de verte te kijken.
- Niet gebruiken als instrument om de ogen te beschermen.

Dansk

Læs venligst disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem!



Du har købt et kvalitetsprodukt fra firmaet Eschenbach.

Denne synshjælp er beregnet til kortvarig brug som reserve- eller ekstrabriller. Den er beregnet til at læse med samt til andre opgaver inden for det øvrige nærrområde. Glassenes optiske værdi aftager fra det nederste område til det øverste.



Advarsel!

- Kun til gennemsyn og læsning.
- En regelmæssig øjenundersøgelse udført af en øjenspecialist er den eneste mulighed for optimal synshjælp og sikrer kontrol af dine øjnes helbredsmæssige tilstand.
- Må ikke bruges ved føring af køretøjer.
- Ikke beregnet til lange afstande.
- Må ikke anvendes som øjenværn.

Svenska

Viktiga säkerhetsanvisningar som ska läsas noga!



Du har just köpt en kvalitetsprodukt från företaget Eschenbach.

Den här produkten är ett synhjälpmedel som ska användas tillfälligt som reserv- eller extraglasögon. Produkten är inte konstruerad för ett koncentrerat läs-område, utan för ett vidare närområde. Glasens optiska värde avtar från underkanten och uppåt.



Varning!

- Produkten är endast avsedd för förbättra synförmågan i närområdet och för läsning.
- Regelbundna synundersökningar hos en specialist är enda sättet att få det bästa synhjälpmedlet och kontrollera ögonens hälsa.
- Produkten ska inte användas när man kör ett fordon.
- Produkten är inte lämplig för att förbättra synförmågan på långt håll.
- Produkten ska inte användas som ögonskydd.

Norsk

**Viktige sikkerhetshenvisninger,
vennligst les nøye!**



Du har kjøpt et kvalitetsprodukt fra Eschenbach.

Denne synshjelpen er ment for kortvarig bruk som erstatnings- eller ekstrabrille. Den er ikke konstruert for det direkte leseområdet, men for et utvidet nærområde. Glassenes optiske verdi avtar fra nedre til øvre område.



Advarsel!

- Kun egnet for nærsyn og lesing.
- Kun regelmessig fagkyndig synsundersøkelse muliggjør optimal synshjelp og kontrollerer sunnheten til øynene dine.
- Må ikke brukes ved drift av motor-kjøretøy.
- Ikke egnet for langsyn.
- Må ikke brukes som synsvern.

Suomi

Tärkeitä turvaohjeita, lue tarkkaavaisesti!



Olet hankkinut Eschenbach-laatu-
tuotteen.

Tämä näköä korjaava tuote on tarkoitettu käytettäväksi lyhyesti vara- tai lisäsil-
mälaseina. Sitä ei ole suunniteltu ainoas-
taan suoralle lukualueelle, vaan myös
laajennetulle lähialueelle. Linssien
optinen arvo laskee alemmasta alueesta
ylöspäin siirryttäessä.



Varoitus!

- Soveltuvat ainoastaan lähelle katsomiseen ja lukemiseen.
- Ainoastaan säännöllinen ammattilaisen suorittama silmien tarkastus mahdollistaa ihanteellisen näköä korjaavan tuotteen ja tarkastaa silmiesi terveyden.
- Älä käytä ajoneuvoja ajaessasi.
- Ei sovellu kauas katsomiseen.
- Ei saa käyttää silmäsuojaimina.

Polski

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, przeczytaj uważnie!



Firma Eschenbach przedstawia produkt wysokiej jakości.

Przystawka służy do krótkiego zastosowania jako przyrząd pomocniczy do patrzenia przez okulary lub zamiast okularów. Przyrząd nie jest przystosowany do patrzenia bezpośrednio w obszarze czytania, lecz jedynie do patrzenia z bliska. Moc optyczna szkieł zmniejsza się od ich dolnego do górnego obszaru.



Ostrzeżenie!

- Służy wyłącznie do sprawdzania i czytania.
- Tylko regularne badanie wzroku u specjalisty zapewnia optymalną widoczność i kontrolowanie stanu wzroku.
- Nie używaj do kierowania pojazdami.
- Nie używaj do patrzenia z większej odległości.
- Nie używaj do ochrony wzroku.

Česky

Důležitá bezpečnostní upozornění, přečtěte si je laskavě pozorně!



Koupili jste si kvalitní výrobek firmy Eschenbach.

Tato zrková pomůcka je určena pro krátkodobé použití jako náhradní nebo přídavné brýle. Není určena jen k přímému čtení, nýbrž pro rozšíření blízkého prostoru. Optická hodnota skel klesá směrem od jejich dolní k horní části.



Výstraha!

- Vhodné pouze pro čtení a vidění na blízko.
- Pouze pravidelné odborné vyšetření zraku umožňuje optimální určení zrakové pomůcky a ověří zdravotní stav Vašeho zraku.
- Nepoužívat při řízení motorových vozidel.
- Není vhodné pro vidění do dálky.
- Nepoužívat jako ochranný přístroj na oči.

日本語

**重要な安全の手引きですの
で、よくお読みください！**



ご購入頂いたのは、エッセンパッ
ハ社の高品質製品です。

この視覚補助機器は、代替あるい
は補助メガネとして短時間の使用
を目的に製造されています。単に
読むという目的だけでなく、さら
に近距離用にもデザインされてい
ます。ガラスの視覚値は下方から
上方になるにつれて減少します。



注意!

- 近距離及び読書にのみ適しています。
- 専門医による定期的な目の検査を受診することによってのみ最適な視覚補助となり目の健康をチェックできます。
- 車の運転の際にはご使用になれません。
- 遠距離を見るのには適していません。
- 目を保護する機器としてご使用にならないでください。

 **ESCHENBACH**

Schopenhauerstraße 10, 90409 Nürnberg, GERMANY

For the authorized representative of your
country please refer to:

www.eschenbach-optik.com > Company > Sites